

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



## Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

**9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00**

Środa - Wednesday:

**9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00**

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 10:00 EN, 12:00 PL, 14:00 PL

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki:* po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays:* after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki:* dodatkowo Litania i Akt  
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays:* additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty:* po mszy - Adoracja, Litania  
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

*First Saturdays:* after mass - Adoration, Litany  
of Loreto and Act of Consecration to the  
Blessed Virgin Mary



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub  
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym  
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi  
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please  
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that  
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given  
hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

*Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15*

## Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie  
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się  
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish  
website. Please contact the Parish Office to book a  
date.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.  
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the  
wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem  
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.  
Please contact the funeral home of your choice to  
make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania  
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej  
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,  
answer any of your questions and accompany you in  
your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.

Available – upon request *prior* to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na  
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt  
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for  
any of your upcoming functions, please contact the  
Parish Office.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu  
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem  
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),  
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także  
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać  
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration  
simplifies the process of receiving sacraments such as  
baptism or marriage, obtaining any documents you  
may need, and receiving a tax receipt for your  
contributions.

Registration can be completed online or at the parish  
office during regular office hours. Parish registration  
forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich  
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,  
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep  
them up to date. Please advise the parish office of any  
changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione  
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy  
o naszym kościele w testamentach.

The everyday functioning of our parish relies entirely  
on your donations. Please remember our church in  
your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafiam@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafiam@gmail.com

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 9. sierpnia**

7:30 †† Józef Furlepa w rocznicę śmierci oraz zmarli  
z rodziny Furlepa i Mróz [córka z rodziną]

**Wtorek, 10. sierpnia** św. Wawrzyńca, diakona i męczennika

7:30 † Andrzej Bartoszek w 1-szą rocznicę śmierci  
[żona z synami]

**Środa, 11. sierpnia** św. Klary, dziewicy

7:30 O bł. Boże dla dzieci [Mama]

18:30

†† z rodziny Dziuba: Antoni, Aniela, Henryk, Urszula,  
Arthur, Margareta i Krystyna [T. Szypuła]

†† Jan i Aniela Dziwota oraz Edward i Janina Kawka  
[rodzina Dziwota]

†† Alex, Mary, Marian Zdrożny [S.U. Wygoda]

†† Jan Bembenek w 20-tą rocznicę śmierci [syn z rodziną]

† Maria Pasionek [J. Dziwota]

† Leon Sularz w 10-tą rocznicę śmierci [żona z rodziną]

† Maria Lewaniak [córka Ania z rodziną]

†† Władysława i Czesław Racisów [córka z rodziną]

† Mirosława Krystofik [Jadwiga]

†† Zygmunt i Adam [koleżanka]

† Marian Czok [żona]

O bł. Boże dla rodziny Durlaków

O zdrowie i bł. Boże dla synów [rodzice]

O zdrowie i bł. Boże dla Jason Christopher [rodzice]

**Czwartek, 12. sierpnia**

7:30 O bł. Boże dla Zgromadzenia Zmartwychwstańców

**Piątek, 13. sierpnia**

7:30 † Stanisław Paluch [żona]

18:30 † Waldemar Kłodnicki [córka]

**Sobota, 14. sierpnia** św. Maksymiliana Marii Kolbego,  
kapłana i męczennika

7:30 † Diana Koloska [chrzestna matka z rodziną]

**Liturgia Niedzieli: Uroczystość Wniebowzięcia****Najświętszej Maryi Panny**

17:00 †† Tadeusz Kołodziej i Jan Piela [A. Kołodziej]

**Niedziela, 15. sierpnia**

8:00 †† Edward, Jan i zmarli z rodziny Krzyszczak  
[M. Krzyszczak]

10:00 †† Stefan, Weronika, Aleksander, Zbigniew  
Rybarczyk [żona z dziećmi]

12:00 O bł. Boże dla Polskich Żołnierzy

14:00 Missa Pro Populo (za parafian)

**TACA / COLLECTION:** August 1. sierpnia 2021

General Offerings: \$6053 Flowers: \$695

Renovation Fund: \$2895 Cura Pastorum: \$20

Pope's Pastoral Works: \$40 Share Lent: \$30

**Bóg zapłać za Waszą hojność!**

**Thank you for your generosity!**

W niedzielę 15. VIII przypada uroczystość Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny. Podczas każdej z mszy niedzielnych w ten weekend święcić będziemy zioła, kwiaty, zboża i rośliny – „**Matki Bożej Zielnej**”. Zapraszamy!

\*\*\*

W tym roku nie jest organizowana w naszej parafii **pielgrzymka do Midland**. Sanktuarium nadal nie jest w stanie przyjąć dużych grup pielgrzymów.

**Słowo na Niedziele...**

Jeżus zapowiada Eucharystię. Nazywa siebie prawdziwym chlebem z nieba. A ten, kto wierzy w Chleb Życia, ma życie wieczne. Eucharystia dla nas, wierzących, jest obecnością Jezusa z nami aż do końca świata. Dlatego dzisiaj przypominamy sobie, jak ważne jest uczestnictwo we Mszy św., jak potrzebna jest nam adoracja Najświętszego Sakramentu i praktykowanie tzw. nawiedzenia Najświętszego Sakramentu w ciągu dnia. Dla św. Jana Pawła II adoracja Najświętszego Sakramentu była punktem odniesienia dla podejmowanych decyzji i czynów. Jeżus tak bardzo nas kocha, że jest z nami obecny w Eucharystii. Daje nam siebie za pokarm. Pragnie, abyśmy mieli życie. Czy jest coś piękniejszego?

**Częściowe zniesienie restrykcji – WAŻNE ZMIANY**

W związku z wejściem Ontario w 3. fazę „otwierania prowincji” ogłaszamy następujące zmiany w parafii:

- **Biuro Parafialne** zostaje ponownie **otwarte** dla odwiedzających (w czasie ustalonych godzin otwarcia). Zachęcamy, by sprawy, które nie wymagają osobistych odwiedzin, naład załatwiać przez telefon oraz e-mail.

- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa. Szacujemy, że przy przemyślanym siadaniu członków rodziny w ławkach bocznych pozwoli nam to pomieścić **ok. 200 osób**, czyli nieco ponad 30%. Nie są to zatem ogromne zmiany, ale z pewnością idą w dobrym kierunku.

- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**. Powraca także indywidualny dialog kapłana z wiernym „Ciało Chrystusa – Amen”.

- Drzwi do przedsionka windy otwierane będą w tym samym czasie co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonować będzie jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy jednak o zachowanie **limitu 4 osób** w czasie przejazdu, by spełnić wymagania bezpiecznego odstępu.

- **Środkowe** drzwi wejściowe ponownie służyć będą jako główne; wychodzić natomiast będziemy bocznymi.

- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba **ministrantów**, o ile zachowają bezpieczny odstęp. Wracamy również do praktyki dwojga **czytających** – lektora i komentatora. Póki co na dotychczasowej zasadzie preferencji dotyczących godzin Mszy świętych.

- **Dezynfekcja** ławek wymagana jest teraz tylko w niedzielę pomiędzy Mszami, oraz każdorazowo, kiedy kolejna Msza / nabożeństwo ma odbyć się w ciągu godziny po zakończeniu poprzedniej. Prosimy **wolontariuszy** o dalszą pomoc, także w „kierowaniu ruchem” i kontroli zapełnienia kościoła.

- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła. Podczas gdy w diecezji powracają **świeczki wotywnie**, u nas powraca możliwość zapalania ich wspólną zapalniczką oraz używania kłęcznika (z zachow. odstępu).

**BEZ ZMIAN** natomiast pozostają następujące restrykcje:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i zachowania odstępu w kościele

- zakaz uczestnictwa chórów w liturgii, brak wspólnego śpie-

wu podczas Komunii (rozdawanej w ławkach przez kapłanów)  
-spowiedź nadal w maseczkach z jednej strony konfesjonału z kolejką ustawiającą z odstępami się wzdłuż filarów (a nie przy drzwiach)  
- taca nadal zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”  
- brak wody święconej w aspersionach (kropielnicach) (można napełnić swoją buteleczkę w zakrystii)  
- nadal obowiązuje dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.

Najprawdopodobniej do września nie zmieniają się także:

- obecne godziny Mszy niedzielnych (8, 10, 12, 14)
- zamknięcie kawiarenki
- wstrzymanie zebrań grup parafialnych
- wstrzymanie Mszy św. dla dzieci

Wszystko zdąży w kierunku zniesienia tych restrykcji z początkiem września.

### Partial Loosening of Restrictions – IMPORTANT CHANGES

We are entering Phase 3 and we announce the following changes:

- The **Parish Office** will be open to visitors who will be served at the door through a protective screen. We kindly ask that you continue to call or email instead of coming to the office physically, when possible.
- 2m physical distancing must be maintained between households. Our capacity stands at approximately **200 people**, or 30%.
- We are again able to receive communion **either on the hand or the tongue** with an individual response: “the Body of Christ – Amen”.
- The **elevator** will once again be opened at the same time as the front doors of the church. There will no longer be a volunteer there to assist and so we ask that there be a maximum of **4 riders** at any given time so that physical distancing rules are abided by.
- The **center doors of the church** will be used as the main entrance with the side doors used as exit only.
- We may have more altar servers at the altar as well as **one lector and one commentator**. We will continue with “first comes, first serves”. A new schedule will be made for September. Please email the office to confirm your Mass preference.
- **Disinfection of the pews** is now only required on Sundays.
- We are once again able to distribute **bulletins** and have hymnals in the pews as well as having a communal lighter at the votive candle stand.

### No Change to the following restrictions:

- disinfection of hands, mandatory masks and 2m physical distancing
- no choir or singing during Communion when priests are coming to through the pews
- Wearing of masks is mandatory during Confession with lineups along the pillars (not in front of the doors)
- Donations can be dropped off at the collection baskets at the back of the church
- No holy water in the fonts, you may fill up your own bottle with holy water in the Sacristy.

- the Dispensation continues for those who are unable to attend Mass. Masses are available on tv, radio, various websites.

- Sunday Mass Times still: 8am, 10am, 12pm, 2pm
- the Parish Café is closed, no parish group meetings, no Children’s Liturgy

We are moving towards a loosening of restrictions in September.

\*\*\*

Od września prawdopodobnie wrócimy do funkcjonowania kościoła sprzed pandemii. Zachęcamy naszych doświadczonych już **wolontariuszy** do „przekwalifikowania się” na **marszałków**. Oferować będziemy szkolenie dla wszystkich przyszyłych i dotychczasowych marszałków, m.in. z obsługi Automatycznego Defibrylatora Zewnętrzny (AED), który ofiarował parafii jeszcze przed pandemią p. Chester Orzeł (serdecznie *Bóg zapłać!*). Defibrylator ten zamontowany będzie wkrótce w kościele i służył na wypadek potrzeby reanimacji. Każdy z marszałków ponadto otrzyma wyróżniającą go/ją plaketkę-identyfikator. Zapraszamy!

\*\*\*

W niedzielę 5. września podczas dodatkowej Mszy świętej o g. 16:00 po raz kolejny odnowią swoje **śluby zakonne** Siostry Biedaczyny Jezusa Chrystusa. Uroczystości przewodniczył będzie Bp Wayne Lobsinger. Zapraszamy!

**Sakrament Bierzmowania** w naszej parafii planowany jest na listopad tego roku. Prosimy o zapisy kandydatów (poprzez biuro parafialne/formularz na stronie internetowej) do środy 25. sierpnia. Szczegóły – w kolejnych biuletynach.

**Uroczystość Pierwszej Komunii Świętej** odbędzie się w niedzielę **29. sierpnia** podczas dodatkowej Mszy świętej o **godz. 16:00**. Zapraszamy dzieci do udziału w ostatnich dwóch lekcjach, dla odmiany „na żywo”, we wtorek oraz czwartek 17 i 19 sierpnia w sali parafialnej o g. 18:00, oraz dwóch próbach generalnych we wtorek i czwartek 24 i 26 sierpnia o g. 18:00 w kościele. Pierwsza Spowiedź odbędzie się w sobotę 28. sierpnia o g. 9:00 w kościele.

**First Holy Communion** will take place on **Sunday, August 29<sup>th</sup> at 4pm**. We invite the registered children to in-person lessons on Thursday August 17<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> in the parish hall at 6pm, and to two general rehearsals on August 24<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> at 6pm in the church. First Confessions will take place on Saturday, August 28<sup>th</sup> at 9am in the church.

\*\*\*

The **Young Adults group** will be meeting for their next Zoom meeting on Saturday, August 14<sup>th</sup> at 7pm. If you are new and would like to join, please email Fr. Michał to receive the link.

### Capital Campaign

W czasie wakacyjnym rzadziej otrzymywać i podawać będziemy informacje o postępie kampanii finansowej w naszej parafii.  
W zeszłym tygodniu **powrócił** na swoje miejsce odnowiony witraż „Biczowanie Pana Jezusa”, a **zabrany** do renowacji został witraż „Narodzenie Pana Jezusa”.  
Nadal modlimy się o **szcześliwy przyłot** Siostry Zofii oraz o znalezienie dla niej i jej współsiostry domu w Hamilton.

**Uniko General Construction**

Oferuje swoje usługi  
Kompletne wykończenia domów  
remonty i naprawy  
Licencja i ubezpieczenie  
Bezpłatna wycena  
**Stanislaw**  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda  
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital XRays  
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*  
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

**Jacek Bajorek**

Income Tax  
Personal/Corporation  
Business, HST  
Bookkeeping &  
Accounting



**jbajorek6@gmail.com**  
Hamilton 289-389-1902  
Mississauga 416-843-2941

**Fascination Flowers**

**Joanna's Florist**  
100% Satisfaction Guaranteed  
1104 Fennell Ave. E.  
905-527-2881

**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.**

Adwokat, Notariusz  
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz  
testamenty upowaznienia i pełnomocstwo  
Nowe lokalizacja w Stoney Creek  
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

**Henry's Home Renovations & Flooring**

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
Henry Kucharski 905-818-8137  
henryshomerenovations@hotmail.com



European  
Style  
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730  
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP  
Document Solutions

755 King St. E.  
905.523.8686  
www.BBMBusiness.com



**Dr. Derek Srokowski**  
Dental Surgeon

- Implanty  
- Korony Protetyczne  
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.  
Stoney Creek 905-662-0012  
www.drsrokowski.com



**Dr. Bogdan Zaricznyk**

Family, Orthodontic, Cosmetic and  
Implant Dentistry. *Mówimy po polsku.*

1314 Upper Wentworth St.

905-574-2222 • stonehilldental.ca



**ACUMEN**  
INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO  
• STUDENT RENTAL • HOME

905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com  
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

Agnes Rudziak - Insurance Broker



**MACIEJ JACK KOWALSKI**

Sales Representative

Every House  
I touch turns  
to SOLD  
Low Commission  
Cashback for  
Buyers



905.929.9221

onlydreamhomes@gmail.com

**BAYGARDENS & BAYVIEW**  
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A Story.  
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466

*Mówimy po Polsku*

**THE PERFECT SPOT**  
TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL  
1-800-268-2637

**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799

www.PolishHallHamilton.com



**L. G Wallace**  
Funeral Home  
by Arbor Memorial

**Paul Shedden**

Manager - Funeral Director

905-544-1147 151 Ottawa Street North



**Shopping  
Locally  
Saves Gas**

**denturist**

WATERDOWN  
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*  
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

**Remember...**

Let our advertisers know  
you saw their ad here.



**SHARP**  
MONUMENTS

Family Owned & Operated  
Since 1936

1543 Main St. E.  
(just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX**  
AUTOMOTIVE  
SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N  
905-548-0606  
www.polfixauto.ca

Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
Engine/Tranny • Suspension • Programming



Jozef Orzel  
Owner & Operator



**HALASA DEVELOPMENTS INC**

COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
RENTAL PROPERTIES

**905-393-6259**

stan@halasadevelopments.com



**FRISCOLANTI**  
FUNERAL CHAPEL LTD.

Celebrating over 50 Years  
43 Barton St. E. 905-522-0912  
www.friscolanti.com